

- (D)** Gebrauchsanweisung
für Akku-Rasentrimmer
- (GB)** Directions for Use
Cordless Grass Trimmer
- (F)** Mode d'emploi
du coupe-bordure à accumulateur
- (NL)** Handleiding
voor accugrastrimmer
- (RUS)** Руководство по эксплуатации
для аккумуляторного газонного
триммера
- (HR)** Upute za uporabu
(BIH) baterijskog trimera za travu

Einhell®
NEW GENERATION

1

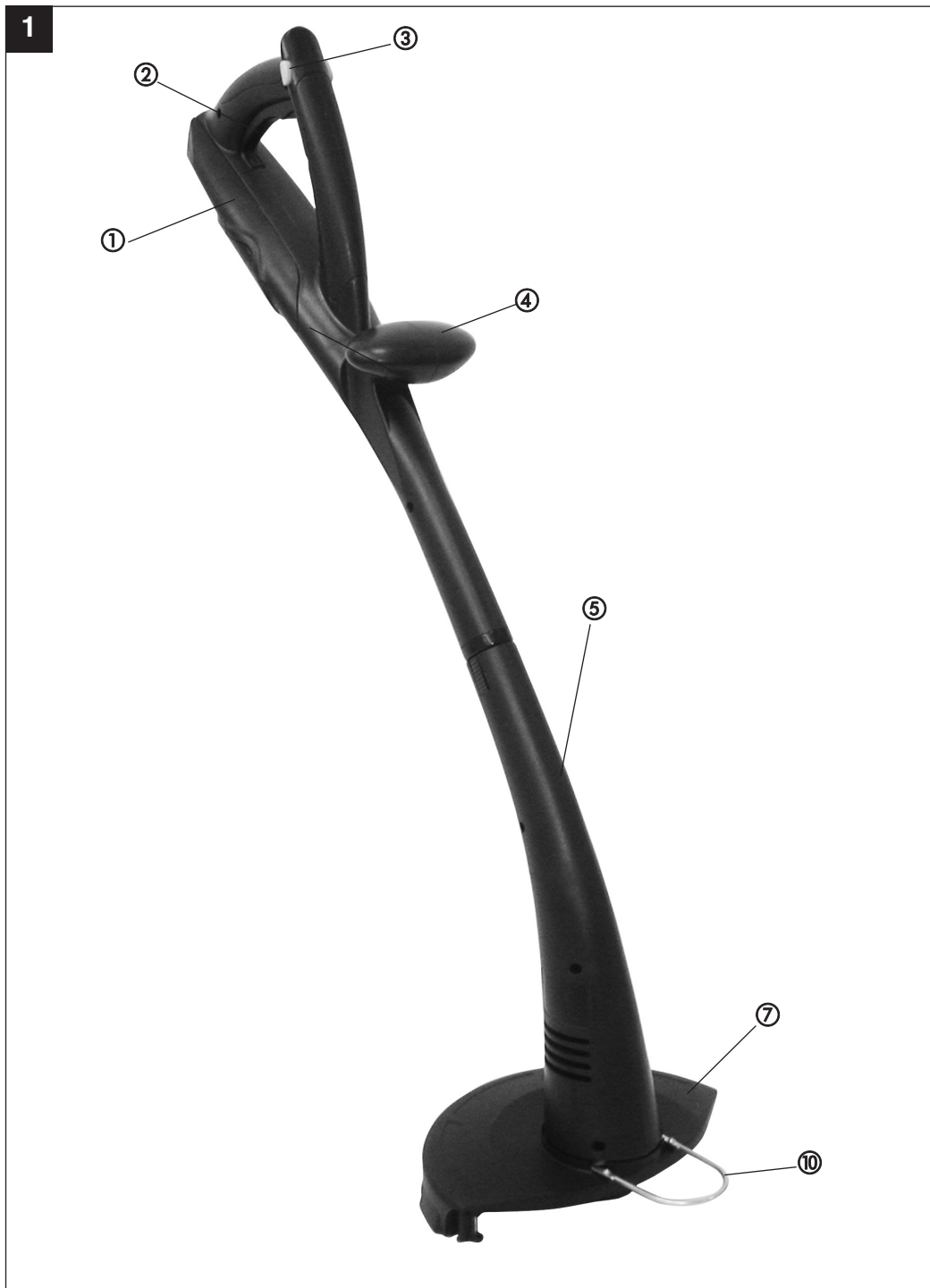


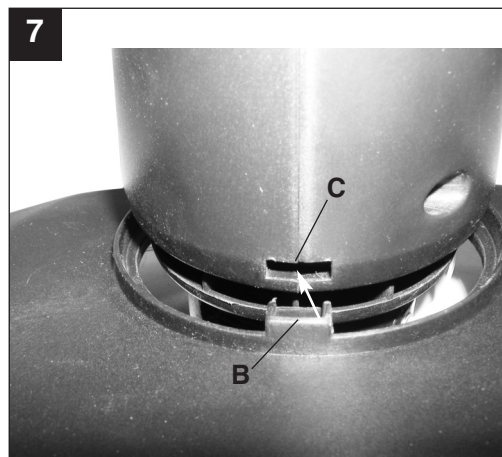
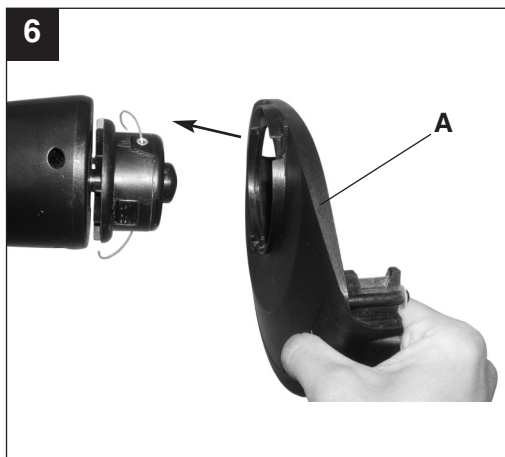
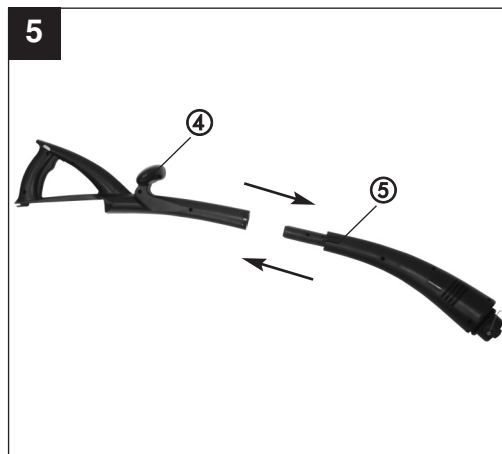
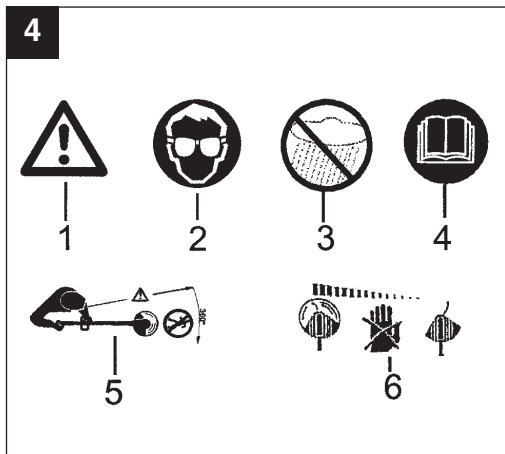
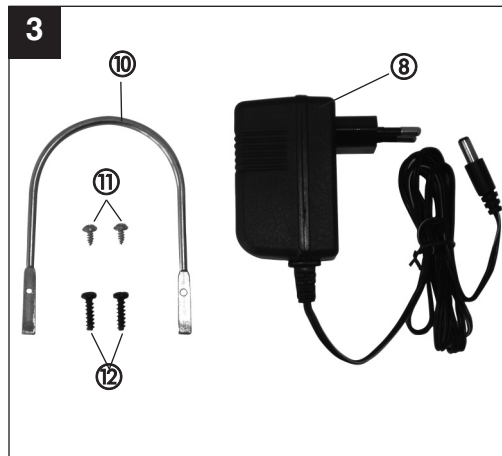
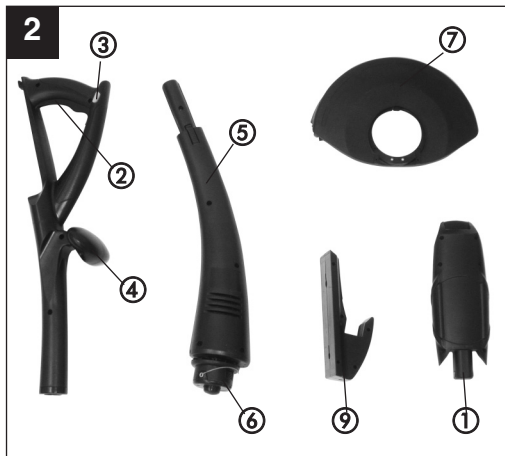
Art.-Nr.: 34.111.00

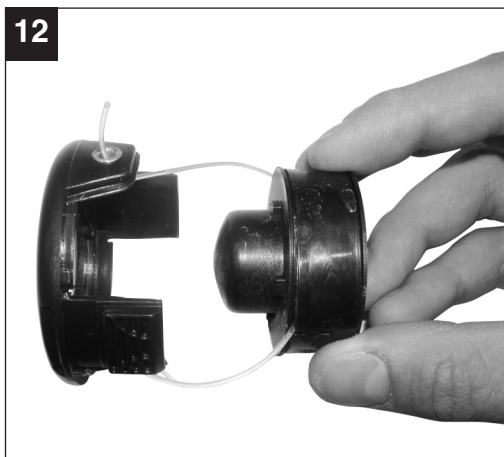
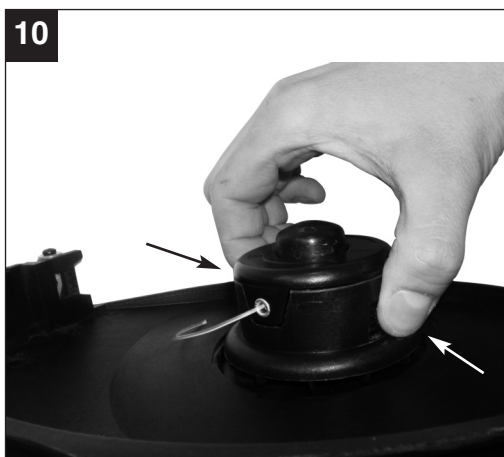
I.-Nr.: 01016

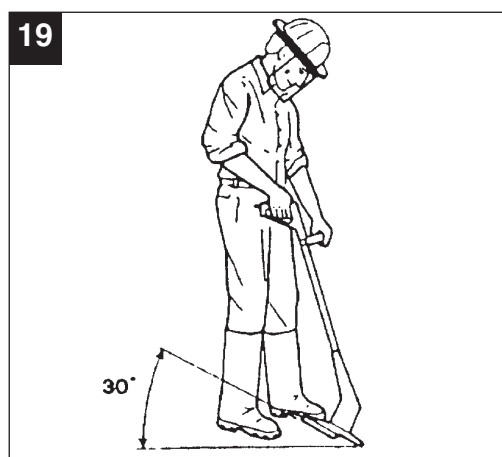
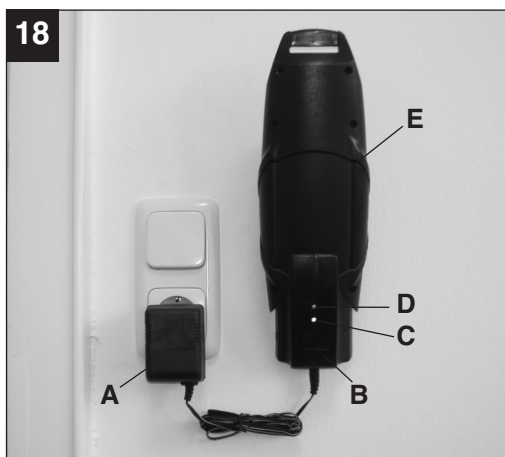
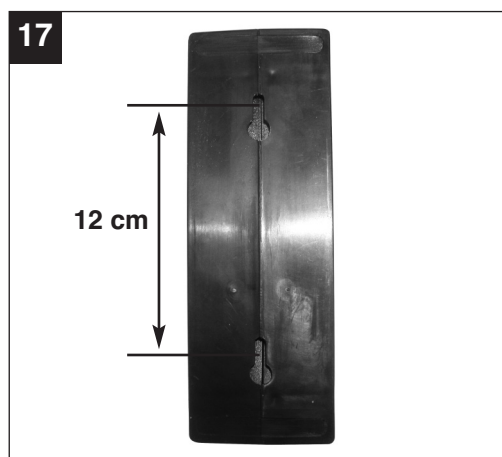
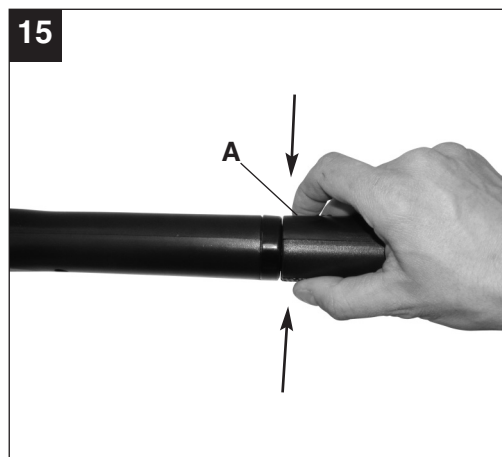
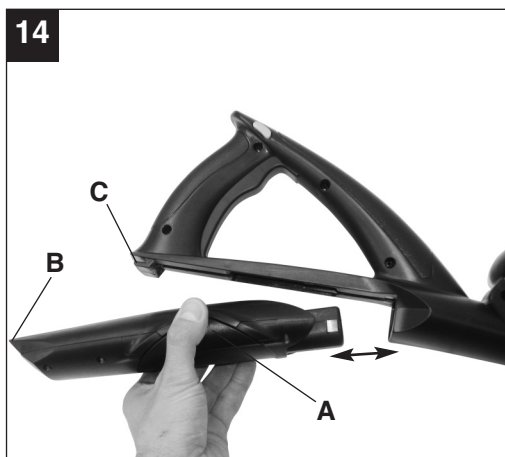
NAT 14

Ⓓ	Seite	8 - 12
ⒼⒷ	pages	13 - 17
Ⓕ	pages	18 - 22
ⓃⓁ	Blz.	23 - 27
ⓇⓊⓈ	страницы	28 - 32
ⓇⓇ Ⓑⓗ	stranice	33 - 37





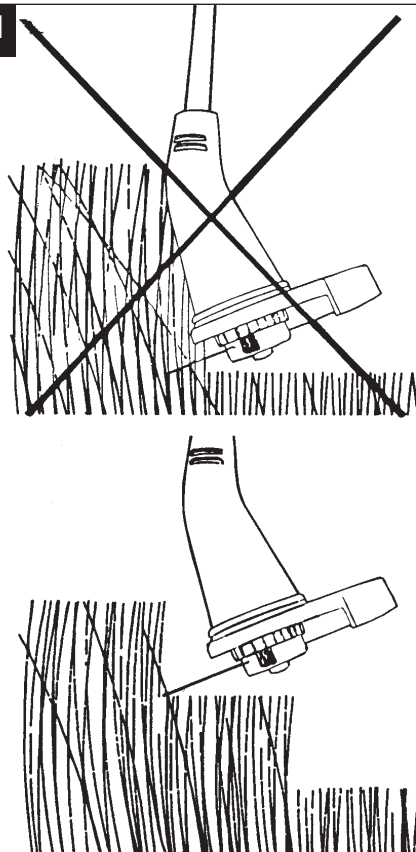




20



21



D**1. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1-3)**

1. Akku 14,4V
2. Ein- Ausschalter
3. Sicherheitsschalter
4. Vorderer Handgriff
5. Wendbare Motoreinheit
6. Fadenspule
7. Schutzabdeckung
8. Netzgerät
9. Ladeadapter
10. Führungsbügel
11. 2 x Schraube für Führungsbügel
12. 2 x Schraube für Schutzabdeckung

2. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Akku-Rasentrimmer nicht benutzen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

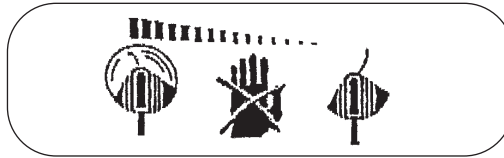
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn: Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden.
- Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient verletzen.
- Achten Sie darauf, daß Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor abzustellen.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Ziehen Sie den Akku ab vor Prüfungen,

Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 4) auf dem Gerät

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 6: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten:

Drehzahl n_0 :	8.500 min ⁻¹
Schnittkreis:	ø 25 cm
max. Laufzeit:	ca. 25 min
Schneifaden Ø	1,2 mm
Schutzklasse:	III
Schalleistungspegel L_{WA} :	94 dB
Schalldruckpegel L_{pA} :	78 dB
NC Wechselakku:	14,4 V d.c.
Vibration vorderer Handgriff a_{hv} :	3,71 m/s ²
Vibration hinterer Handgriff a_{hv} :	5,73 m/s ²
Netzteil:	
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Ausgang:	
Nennspannung:	18 V d.c.
Nennstrom:	400 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das

D

Geräusch wurde nach prEN ISO 10518 gemessen. Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach prEN ISO 10518 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers (Abb. 5-9)

Achten Sie bei der Montage der Schutzabdeckung (Abb. 6/A) darauf, dass Sie die vordere Justierung (Abb. 7/B) in die dafür vorgesehene Öffnung einfügen (Abb. 7/C).

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigelegten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenslänge unbedingt Akku abziehen! (Abb. 13 und 14)

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, daß der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung des Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schnitfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.

Entfernen Sie den Messerschutz. Vorsicht: Verletzungsgefahr! Setzen Sie nun den Akku ein (Abb. 14). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras naß ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf und den Ein-/Aus-Schalter
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Abb. 1 / Pos. 2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Abb. 19 und 20).
- Bei langem Gras muß das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Abb. 21).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

8. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider (Abb. 15-16)

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Drücken Sie die seitlichen Rasten (Abb. 15) und ziehen Sie die wendbare Motoreinheit und das Griffteil auseinander.
- Stecken Sie die Motoreinheit um 180° gedreht wieder auf das Griffteil.

9. Austausch der Fadenspule (Abb. 10-12)

ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Akku entfernen (Abb. 13 und 14)!

- Messerschutz aufstecken.
- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Abb. 10 und 11). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie das Fadenende der neuen Fadenspule durch die Öse der Spulenabdeckung (Abb. 12).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.
- Messerschutz abnehmen. Vorsicht Verletzungsgefahr.
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten.

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

10. Laden des Akkus

- Sie können den Akku entnehmen, indem Sie die beiden Verriegelungsklemmen (Abb. 13/Pos. A) fest drücken und den Akku dabei nach hinten abziehen (Abb. 13 und 14).
- Vergleichen Sie ob die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Verbinden Sie das Netzteil (Abb. 18/Pos. A) mit dem Ladeadapter (Abb. 18/Pos. B). Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose, die grüne LED auf dem Ladeadapter leuchtet (Abb. 18/Pos. C).

- Stecken Sie den Akku (Abb. 18/Pos. E) in den Ladeadapter. Die rote und grüne LED auf dem Ladeadapter leuchten und zeigen den Ladevorgang an (Abb. 18/Pos. C + D). Die Ladezeit bei leerem Akku beträgt ca. 3-5 Stunden.

Wenn der Akku vollständig geladen ist, erlischt die rote LED, die grüne LED leuchtet weiterhin. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Hinweis:

Sie können den Ladeadapter durch die vorgesehenen Öffnungen (Abb. 17) auf der Rückseite als Wandhalterung verwenden.

Achten Sie beim erneuten Einsetzen des Akkus (Abb. 14) darauf, dass der Akku mit der Öffnung am hinteren Ende (Abb. 14/Pos. B) in die Aufnahme (Abb. 14/Pos. C) sicher einrastet.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Rasentrimmers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen (Abb. 13 und 14) und den Messerschutz aufstecken.
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten

D

Tuch säubern

- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

13. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

14. Entsorgung

- **Achtung!**
Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.
Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu.
Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. Layout and items supplied (Fig. 1-3)

1. Rechargeable battery (14.4 volts)
2. On/Off switch
3. Safety switch
4. Front grip
5. Turning motor unit
6. Line spool
7. Safety guard
8. Power supply unit
9. Charging adapter
10. Guide bar
11. Two screws for guide bar
12. Two screws for the safety guard

2. Important notes



Please read the instructions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons, the rechargeable grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

Safety rules

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Safety information

- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects. If you hit upon an obstacle while cutting, turn off the machine and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the tool unattended at your work place. Store the tool in a safe place during

interruptions.

- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the tool from the damp and rain.
- Before you switch on the tool, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the tool away from your body when it is switched on!
- If the tool is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor when you are not using the tool, when you leave the tool unattended, when you are checking the tool, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the reel, and when you are moving the tool to another location.
- Keep the tool away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the tool.
- To prevent injury to yourself and damage to the tool, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the tool away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the tool without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself. It is imperative to use only the original nylon line.
- Never use metal wire instead of the nylon line. Beware of injuring yourself on the line cutting device. Keep the air vents clear of dirt. After use, unplug the machine and check it for damage.
- Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc. Within the working radius of the grass trimmer the user is

GB

responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.

- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Unplug the rechargeable battery before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!



3. Explanation of the warning notice (see Figure 4) on the grass trimmer

- 1: Caution!
- 2: Wear safety goggles!
- 3: Protect from the damp!
- 4: Read the directions for use before putting into operation for the first time!
- 5: Keep third parties away from the danger zone!
- 6: The tool runs on after being switched off!

4. Technical data

Speed n_0 :	8500 min ⁻¹
Cutting range:	25 cm diameter
Max. running period:	approx. 25 min
Nylon cutting line Ø	1,2 mm
Type of protection:	III
Sound power level L_{WA} :	94 dB(A)
Sound pressure level L_{pA} :	78 dB(A)
Replaceable NC battery:	14,4 V d.c.
Front handle vibration a_{hv} :	3.71 m/s ²
Rear handle vibration a_{hv} :	5.73 m/s ²
Power supply unit:	
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	
Rated voltage:	18 V d.c.
Rated current:	400 mA

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with prEN ISO 10518. The level of vibrations emitted from the handle is < 2,5 m/s². Measurements were taken in accordance with prEN ISO 10518.

5. Assembling the grass trimmer (Fig. 5-9)

When mounting the safety guard Fig. 6/A), make sure that the front positioner (Fig. 7/B) is inserted into the opening provided (Fig. 7/C).

6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

7. Starting up

The grass trimmer is designed only to cut grass. A short or worn down nylon line leads to poor cutting quality.

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before adjusting the line length (Fig. 13+14)!

The grass trimmer has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line will be extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times. Please note that the wear on the line will be increased if you activate the semi-automatic line extension system frequently.

Note

If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.

Remove the knife guard. Caution: Risk of injury! Now insert the rechargeable battery (Fig. 14). The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again. A short or worn nylon line produces poor cutting results.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- To switch on your grass trimmer, press the safety lock-off and the ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 2).
- To switch off your grass trimmer, let go of the ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 2).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 19-20).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 21).
- Make full use of the guide hood in order to avoid unnecessary line wear.
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

8. Using the grass trimmer as an edge trimmer (Fig. 15-16)

To cut the edges of lawns and flower beds, the grass trimmer can be converted as follows:

- Press the latches on the side (Fig. 15) and pull the turning motor unit and the handle apart.
- Turn the motor unit through 180° and plug in back onto the handle.

9. Replacing the line spool (Fig. 10-12)

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before replacing the line spool (Fig. 13+14)!

- Attach the knife guard.
- Press the sides of the spool cover as shown and remove it with the spool (Figure 10+11). Ensure that you do not lose the spring.
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (fig. 10)

GB

- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- Remove the knife guard. Caution: Risk of injury.
- The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again.

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

10. Recharging the rechargeable battery

- You can remove the rechargeable battery by firmly pressing both locking tabs (Fig. 13/Item A) while pulling out the battery (Fig. 13 and 14).
- Check to see if the voltage specified on the rating plate of the charging unit matches the mains voltage. Connect the power supply unit (Fig. 18/Item A) with the charging adapter (Fig. 18/Item B). Plug the power supply unit into the socket outlet. The green LED on the charging adapter lights up (Fig. 18/Item C).
- Plug the rechargeable battery (Fig. 18/Item E) into the charging adapter. The red and green LEDs on the charging adapter light up and indicate the charging process (Fig. 18/Item C+D). The time it takes to fully recharge an empty battery is approximately 3 to 5 hours.

As soon as the battery is fully charged, the red LED extinguishes and the green LED remains on. The rechargeable battery can become a little warm during the charging process. This is normal.

Note:

The openings (Fig. 17) provided on the rear side of the grass trimmer allow you to use the charging adapter as a wall holder.

When you reinsert the rechargeable battery (Fig. 14), make sure that the battery engages securely in the mount (Fig. 14/Item C) with the opening at the rear end (Fig. 14/Item B).

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send

- the battery charger with charging adapter
- and the battery pack

to our customer services department.

To ensure that the NC battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. Recharging is always necessary when you notice a drop in the performance of your cordless grass trimmer.

Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water.
- Prevent water getting into the trimmer at all cost.

IMPORTANT: Remove the rechargeable battery first (Fig. 13+14).

12. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

13. Faults

- The device does not operate: Check whether the rechargeable battery is charged and whether the battery charger works. If the device still does not work even with a voltage supply, please send it to our customer services department at the address indicated.

14. Waste disposal

Important

- The grass trimmer and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F

1. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-3)

1. Accumulateur 14,4V
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Interrupteur de sécurité
4. Poignée avant
5. Unité moteur retournable
6. Bobine de fil
7. Couvercle de protection
8. Bloc secteur
9. Adaptateur de charge
10. Archet de guidage
11. 2 x vis pour archet de guidage
12. 2 x vis pour recouvrement de protection

2. Notes importantes



Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de suivre les instructions. Familiarisez-vous avec l'appareil, le bon emploi et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cette débroussailluse à accumulateur.

Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Consignes de sécurité

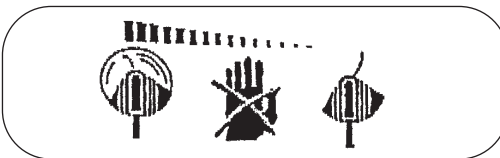
- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit à chaque fois que : vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, lorsque vous le contrôlez, lorsque vous retirez la bobine et/ou la remplacez, lorsque vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre et retirez la fiche du secteur.
- Gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques. Des pierres et autres objets peuvent se trouver dans l'herbe coupée qui tourbillonne.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de

danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original.
- N'utilisez jamais de fil de métal à la place du fil de Nylon.
- Soyez prudent(e) afin de ne pas vous blesser sur l'équipement qui sert à trancher à la longueur de fil voulue.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de laisser l'appareil seul, mettez le moteur hors circuit.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Retirez l'accumulateur avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



3. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 4) sur l'appareil

- 1: Avertissement!
- 2: Portez une protection des yeux!
- 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 5: Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers!
- 6: L'outil continue à tourner par inertie!

4. Caractéristiques techniques

Vitesse n_0 :	8.500 tr/min
Cercle de coupe:	Ø 25 cm
Durée maximale de fonctionnement:	25 minutes env.
Classe de sécurité:	III
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	94 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	78 dB(A)
Accumulateur échangeable NC:	14,4 V d.c.
Vibration poignée avant a_{hv} :	3,71 m/s ²
Vibration poignée arrière a_{hv} :	5,73 m/s ²
Bloc d'alimentation:	
Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
Sortie:	
Tension de secteur nominale:	18 V d.c.
Courant nominal:	400 mA

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à prEN ISO 10518.

F

La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée s'élève à < 2,5 m/s². et a été déterminée selon prEN ISO 10518.

5. Assemblage de la débroussailleuse (fig. 5-9)

Pendant le montage du recouvrement de protection (fig. 6/A), veuillez à introduire l'ajustement avant (fig. 7/B) dans l'ouverture prévue à cet effet (fig. 7/C).

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Mise en service

La débroussailleuse convient exclusivement à la coupe des gazons.

Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur lorsque vous réglez la longueur du fil! (fig. 13+14)

La débroussailleuse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale.

Veuillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Retirer la protection de la lame.

Attention : Risque de blessure! Introduisez

l'accumulateur à présent (fig. 14). Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur. Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez jamais lorsque l'herbe est humide. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur le bouton de mise en circuit et de verrouillage et sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/rep. 2).
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche et de verrouillage (figure 1/ rep. 2)
- Pour mettre votre coupe-bordure hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt
- N'approchez le coupe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-bordure incliné d'env. 30° (cf. figure 19-20).
- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la en partant de la pointe, par étapes (cf. figure 21).
- Utilisez le capot de protection pour éviter que le fil ne s'use inutilement.
- Eloignez le coupe-bordure de tout objet dur afin d'éviter une usure de fil inutile.

8. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure (fig. 15-16)

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit:

- appuyez sur les encoches latérales (fig. 15) et tirez l'unité de moteur retournable et la pièce de poignée pour les séparer.
- Enfichez l'unité moteur tournée de 180° à nouveau sur la poignée.

9. Remplacement de la bobine (fig. 10-12)

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur avant de remplacer la bobine ! (fig. 13+14) !

- Enfichez la protection de la lame.
- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figures 10-11). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle bobine de fil à travers les œillets du couvercle de la bobine (figure 12).
- Remettez le couvercle de la bobine ainsi que cette dernière dans le logement de la bobine.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.
- Retirez la protection de la lame. Attention : risque de blessure.
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur.

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

10. Charger l'accumulateur

- Vous pouvez retirer l'accumulateur en appuyant fermement sur les deux pinces de verrouillage (Fig. 13/pos. A) tout en retirant l'accumulateur vers l'arrière (fig 13 et 14).
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque de type du chargeur correspond à la tension du secteur disponible. Raccordez le bloc d'alimentation (fig. 18/pos. A) à l'adaptateur de charge (fig. 18/pos. B). Enfichez le bloc d'alimentation dans la prise de courant, la DEL

verte sur l'adaptateur de charge s'allume (fig. 18/pos. C)

- Enfichez l'accumulateur (fig. 18/pos. E) dans l'adaptateur de charge. La DEL rouge et la verte s'allument sur l'adaptateur de charge et indiquent le processus de chargement (fig. 18/pos. C + D). Le temps de charge pour un accumulateur vide s'élève à env. 3 à 5 heures.

Lorsque la batterie est complètement chargée, la diode lumineuse rouge s'éteint, la DEL verte s'allume.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. Ceci est cependant normal.

Remarque :

Vous pouvez utiliser l'adaptateur de charge comme fixation murale grâce aux ouvertures (fig. 17) prévues sur sa face arrière.

En remettant l'accumulateur (fig. 14) dessus, veillez à ce que l'accumulateur s'encrante correctement dans le logement (fig. 14/pos. C) avec l'ouverture sur le bout arrière (fig. 14/pos. B).

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si le contact est bien irréprochable au niveau des contacts de charge.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge
 - ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du coupe-bordure à accumulateur diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC !

F**11. Maintenance et soin**

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

ATTENTION : retirez tout d'abord l'accumulateur.
(fig. 13+14)

12. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

13. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

14. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, envoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

1. Beschrijving van het toestel en omvang van de levering (fig. 1-3)

1. Accu 14,4 volt
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Veiligheidsschakelaar
4. Voorste handgreep
5. Draaibare motoreenheid
6. Draadspoel
7. Beschermkap
8. Voedingseenheid
9. Laadadapter
10. Geleidebeugel
11. 2 x schroef voor geleidebeugel
12. 2 x schroef voor beschermkap

2. Belangrijke aanwijzingen



Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met de machine, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze accu-gazontrimmer niet gebruiken.

Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Veiligheidsinstructies

- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een ander werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw machine tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Zet de motor af als: u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherminrichting.

⚠ LET OP! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

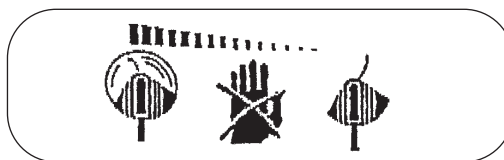
- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.
- Gebruik geen andere dan de originele

NL

nylondraad.

- Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
- Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- Binnen het werkgebied van de gazontrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel onbeheerd laat dient u de motor stop te zetten.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Verwijder de accu voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.

⚠ Let op! Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!



3. Verklaring van de aanwijspaat (zie fig. 4) op het toestel

- 1: Waarschuwing!
- 2: Oogbeschermer dragen!
- 3: Tegen vocht beschermen!
- 4: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te stellen!
- 5: Hou derden weg uit de gevarenzone!
- 6: Gereedschap loopt uit!

4. Technische gegevens

Toerental n_0 :	8.500 t/min
Snijcirkel:	ø 25 cm
max. looptijd:	ca. 25 min
Snijdraad Ø	1,2 mm
Bescherming klasse:	III
Geluidsvermogen L_{WA} :	94 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA} :	78 dB
NC wisselaccu:	14,4 V d.c.
Vibratie voorste handgreep a_{HV} :	3,71 m/s ²
Vibratie achterste handgreep a_{HV} :	5,73 m/s ²
Voeding:	
Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Uitgang :	
Nominale spanning:	18 V d.c.
Nominale stroom:	400 mA

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens prEN ISO 10518. De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens prEN ISO 10518.

5. Assemblage van de gazontrimmer (fig. 5-9)

Let er bij de montage van de beschermkap (fig. 6/A) op dat de voorste justering (fig. 7/B) de ervoor voorziene opening in moet worden gezet (fig. 7/C).

6. Reglementair gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als toestellen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

7. Inbedrijfstelling

De gazontrimmer is enkel bedoeld om er het gazon mee te snijden.

Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

LET OP! Verwijder zeker de accu voordat u de draadlengte afstelt ! (Abb. 13 und 14)

De gazontrimmer is voorzien van een gedeeltelijk automatisch draadtoevoersysteem. Bij elke bediening van het gedeeltelijk automatische draadtoevoersysteem wordt de draad automatisch verlengd zodat u uw gazon altijd met de optimale snijbreedte korter snijdt.

Gelieve er rekening mee te houden dat de slijtage van de draad verhoogt door de draadtoevoerautomatiek vaak te bedienen.

Aanwijzing:

Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind

van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.

Indien de draad bij de eerste inwerkingstelling te kort is, drukt u de knop op de draadspoel in en trekt u er de draad flink uit. Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Verwijder de mesafdekking. Voorzichtig: Lichamelijk gevaar! Breng nu de accu aan (fig. 14). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:

- Gebruik de gazontrimmer niet zonder beschermminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u de inschakel-grendelknop en de AAN-UIT-schakelaar in.
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 2) weer los.
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.
- Om correct te snijden de machine zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 19 en 20).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 21).
- Maak gebruik van de beschermkap om onnodige slijtage van de draad te vermijden.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

8. Gebruik van de gazontrimmer als kantsnijder (fig. 15-16)

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

- Druk de zijdelingse vergrendelingen (fig. 15) in en trek de draaibare motoreenheid en het greepdeel uiteen.
- Steek de motoreenheid met 180° gedraaid terug op het greepdeel.

NL

9. Vervangen van de draadspoel (fig. 10-12)

LET OP! Verwijder zeker de accu (fig. 13 en 14) voordat u de draadspoel vervangt!

- Mesafdekking aanbrengen.
- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem die af samen met de spoel (fig. 10 en 11). Let er goed op dat u de veer niet kwijtspeelt.
- Neem de lege draadspoel uit.
- Leidt de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel doorheen de ogen van de spoelafdekking (fig. 12).
- Plaats de spoelafdekking met de spoel terug de spoelhouder in.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.
- Mesafdekking verwijderen. Voorzichtig! Lichamelijk gevaar.
- Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden.

LET OP! Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken.

10. Laden van de accu

- U kunt de accu verwijderen door de beide vergrendelingsklemmen (fig. 13, pos. A) flink in te drukken terwijl u de accu naar beneden aftrekt (fig. 13 en 14).
- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje van het laadtoestel overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Verbindt de voeding (fig. 18, pos. A) met de laadadapter (fig. 18, pos. B). Steek de voeding het stopcontact in, de groene LED op de laadadapter gaat branden (fig. 18, pos. C).
- Steek de accu (fig. 18, pos. E) de laadadapter in. De rode en groene LED op de laadadapter gaan branden en signaleren het laadproces (fig. 18, pos. C + D). De laadtijd bedraagt ca. 3 tot 5 uur als de accu leeg is.

Als de accu helemaal is geladen gaat de rode LED uit en blijft de groene LED branden. Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dat is echter normaal.

Aanwijzing:

U kan de laadadapter door de voorziene openingen (fig. 17) aan de achterkant als wandhouder gebruiken.

Let er bij het opnieuw installeren van de accu (fig. 14) op dat de accu met de opening aan het achterste uiteinde (fig. 14, pos. B) in de opname (fig. 14, pos. C) veilig vastklikt.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is
- of een perfect contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk is, stuur dan

- het laadapparaat met laadadapter
 - en het accu pack
- naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het NC accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accu gazontrimmer vermindert.

Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accu pack !

11. Onderhoud

- Gazontrimmer uitschakelen, de accu aftrekken (fig. 13 en 14) en de mesafdekking opsteken voordat u het toestel neerzet en schoonmaakt.
- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De gazontrimmer nooit met water afsprengen.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

12. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

13. Anomalieën

- De machine werkt niet: Controleer of de accu geladen is en of het laadtoestel functioneert. Indien de machine niet werkt ondanks er spanning aanligt, stuur haar naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

14. Afvalbeheer

- **Let op!**
De gazontrimmer en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.
Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

RUS

1. Состав устройства и объем поставки (рис. 1-3)

1. Аккумулятор 14,4 в
2. Переключатель включено-выключено
3. Предохранительный выключатель
4. Передняя рукоятка
5. Поворотная двигательная часть
6. Катушка шнура
7. Защитная крышка
8. Блок питания
9. Зарядный адаптер
10. Направляющая дужка
11. 2-а винта для направляющих дужек
12. 2-а винта для защитной крышки

2. Важные указания



Пожалуйста, прочтите внимательно настоящее руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также с указаниями по технике безопасности.

Внимание!

По правилам техники безопасности запрещается детям, лицам моложе 16 лет, а также тем, кто не знаком с настоящим руководством по эксплуатации пользоваться аккумуляторным газонным триммером.

Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

Указания по технике безопасности

- Проверьте перед работой обрабатываемый участок. Удалите все посторонние предметы. Во время работы следите за посторонними предметами. Если несмотря на это во время работы попадет посторонний предмет, то выключите устройство и удалите предмет.
- Осуществляйте работы только при достаточной видимости.

- Во время работы необходимо всегда обеспечивать надежное и устойчивое положение тела. Внимание при движении назад, опасность оступиться!
- Не оставляйте никогда Ваше устройство лежать без надзора на рабочем месте. Если Вы прервали работу, то оставляйте устройство в надежном месте.
- Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему участку, то во время перемещения обязательно держите устройство на весу.
- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажной, сырой среде.
- Защищайте ваше устройство от воздействия влаги и дождя.
- Прежде чем включить устройство, убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или другим предметам.
- Работу осуществляйте всегда, используя подходящую одежду, чтобы таким образом избежать травм головы, рук и ног. Для этой цели используйте шлем, защитные очки (или защитный козырек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные брюки из прочного материала) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то держите его обязательно подальше от тела!
- Не включайте устройство если оно находится в перевернутом или в нерабочем положении.
- Выключайте двигатель если: Вы не пользуетесь устройством, оставляете его без надзора, проводите контроль, поврежден сетевой кабель, Вы вынимаете катушку или заменяете ее, Вы транспортируете устройство с одного места к другому.
- Не допускайте к устройству посторонних лиц, особенно детей, а также животных; в срезаемой и подхваченной траве могут находиться камни и прочие предметы.
- Во время работы необходимо выдерживать дистанцию к другим людям и животным минимально 5 м.
- Не производите резку по твердым предметам. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте кромку предохранительного устройства для того, чтобы удержать триммер на удалении от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
- Не используйте устройство без предохранителя.

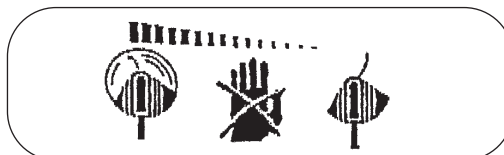
⚠ ВНИМАНИЕ! Предохранитель является важным устройством для Вашей безопасности и безопасности других, а

также корректной работы устройства. Игнорирование этого требования кроме того, что это ведет к возникновению потенциального источника опасности, также вызывает потерю права на гарантию.

- Не пытайтесь остановить режущее устройство (нейлоновый шнур) руками. Подождите пока оно само остановится.
- Используйте только оригинальные нейлоновые шнуры.
- Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлическую проволоку.
- Обращайтесь осторожно с устройством, предназначенным для обрезки остатка шнура.
- Вентиляционные отверстия не должны быть загрязнены.
- Не пытайтесь срезать устройством траву, которая растет не на земле; не пытайтесь например срезать траву, растущую на стенах или камнях и т.д.. В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенные убытки, которые возникли в связи с использованием устройства.
- Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
- Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации и держите его всегда вертикально по отношению к земле. Любое другое положение опасно.
- Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
- На обрабатываемой поверхности не должны находиться ни кабели, ни прочие предметы.
- Если устройство для транспортировки должно быть приподнято, то необходимо отключить двигатель и дождаться остановки оборудования. Перед тем как удалиться от устройства необходимо выключить двигатель и вынуть штекер из розетки.
- Во время работы запрещается срезать жесткие предметы, только таким образом работающий сможет избежать получения травм и повреждения устройства.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части.
- Перед вводом в эксплуатацию устройства и после любого соударения, проконтролируйте наличие признаков износа или повреждения и при необходимости проведите ремонт.

- Держите Ваши руки и ноги на удалении от режущего устройства, прежде всего при пуске двигателя.
- После вытягивания нового шнура держите устройство, прежде чем включить, всегда в его нормальном рабочем положении.
- Удалите аккумулятор перед работами по контролю, очистке или работами на устройстве, а также если он не используется.

⚠ Внимание: После остановки нейлоновый шнур продолжает еще некоторое время вращаться!



3. Пояснение указательных табличек (смотрите рис. 4) на устройстве.

1. Осторожно
2. Использовать защиту для глаз!
3. Защищать от влаги!
4. Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
5. Не допускайте посторонних в опасную зону!
6. Инструмент продолжает некоторое время работать после выключения!

4. Технические данные:

Скорость вращения n_0 :	8.500 мин. ⁻¹
Диаметр среза:	Ø 25 см
Макс. Время работы:	примерно 25 мин.
Диаметр режущего шнура Ø:	1,2 мм
Класс защиты:	III
Уровень мощности шума L_{WA} :	94 дБ(А)
Уровень давления шума L_{pA} :	78 дБ(А)
сменный аккумулятор:	14,4 в d.c.
Вибрация на передней рукоятке ahv :	3,71 м/сек ²
Вибрация на задней рукоятке ahv :	5,73 м/сек ²
Блок питания:	
Параметры питания:	230 В - 50 Гц

RUS**Выход**

Номинальное напряжение:	18 в d.c.
Номинальный ток:	400 мА

Шум устройства может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо провести защитные мероприятия для работающего. Шум был измерен согласно prEN ISO 10518. Величина излучения вибрации на рукоятке составляет < 2,5 м/сек², она была установлена согласно prEN ISO 10518.

5. Сборка газонного триммера (рис. 5-9)

Внимательно следите при установке защитной крышки (рис. 6/A) за тем, чтобы переднее приспособление для юстировки (рис. 7/B) вставилось в предназначенное для этого отверстие (рис. 7/C).

6. Надлежащее использование

Устройство предназначено для резки газона, небольших травяных участков в частных приусадебных садах и на участках садоводов любителей.

Устройствами для небольших травяных участков в частных приусадебных садах и участках садоводов любителей являются устройства, которые не используются для общественных и лесных хозяйств. Следование приложенным изготовителем указаниям по пользованию устройством являются необходимым условием для использования устройства обдува газона согласно предписанию.

Внимание! В связи с опасностью для людей и возможностью причинения материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения и компостирования.

7. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для резки травы.

Короткий или изношенный нейлоновый шнур вызывает снижение мощности резки.

ВНИМАНИЕ! При установке режущего шнура необходимо обязательно удалить аккумулятор! (Рис. 13+14)

Газонный триммер имеет полуавтоматическую систему удлинения шнура. При каждой активации полуавтоматической системы удлинения шнура шнур автоматически удлиняется для того, чтобы Вы могли всегда подстригать газон с оптимальной шириной резки. Пожалуйста, учтите, что частое использование полуавтоматической системы удлинения шнура усиливает его износ.

Информация:

Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрежется режущей кромкой защитного кожуха.

Если шнур при первой эксплуатации окажется слишком коротким, то нажмите на кнопку на катушке шнура и сильно потяните шнур наружу. При первом старте режущий шнур будет автоматически укорочен на оптимальную длину.

Удалите устройство защиты ножа. Осторожно: Опасность получения травм! Теперь вставьте аккумулятор (рис. 14). При первом запуске режущей головки шнур будет обрезан на необходимую длину. Короткий или изношенный нейлоновый шнур вызывает снижение мощности резки.

Для того, чтобы сохранить наивысшую мощность Вашего газонного триммера, пожалуйста, следуйте нижеуказанным указаниям,

- Не используйте газонный триммер без предохраняющих устройств.
- Не стригите траву, если она влажная. Лучшие результаты резки Вы получите с сухой травой.
- Для включений Вашего газонного триммера нажмите блокирующую кнопку включения и переключатель включено-выключено.
- Для того, чтобы выключить газонный триммер отпустите переключатель включено-выключено (рис. 1/ поз. 2).
- Газонный триммер должен быть подведен к траве только при нажатом переключателе, это означает, что газонный триммер должен находиться в работе.

- Для надлежащего осуществления резки водите устройство из стороны в сторону и продвигайтесь вперед. При этом держите газонный триммер под углом примерно 30 (смотрите рисунок 19 и рисунок 20).
- Если трава слишком длинная, то ее необходимо стричь начиная с верха, укорачивая шаг за шагом все больше (смотрите рисунок 21).
- Используйте защитный кожух для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.
- С газонным триммером необходимо работать, не приближаясь к твердым предметам для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.

8. использование газонного триммера в качестве резчика канта (рис. 15-16)

Для того, чтобы подстричь кант газона или грядки можно изменить конструкцию газонного триммера следующим образом:

- Нажмите на боковые фиксаторы (рис. 15) и потянув отделите поворотную двигательную установку от части с рукояткой.
- Наставьте двигательную часть, повернув ее на 180°, вновь на часть с рукояткой.

9. Замена катушки шнура

ВНИМАНИЕ! При замене катушки шнура необходимо обязательно удалить аккумулятор! (Рис. 13+14)!

- Вставьте устройство защиты ножа.
- Нажмите сбоку на обозначенные места крышки катушки и удалите ее вместе с катушкой (рисунок 10/11). Проследите, пожалуйста, за тем, чтобы не потерялись пружины.
- Удалите пустую катушку шнура.
- Вставьте конец шнура новой катушки шнура сквозь петлю крышки катушки (рисунок 12).
- Установите крышку катушки с катушкой вновь в приемник катушки.
- При первом пуске режущий шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.
- Удалите устройство защиты ножа. Осторожно! Опасность получения травм.
- При первом запуске режущей головки шнур

будет отрезан на необходимую длину.

ВНИМАНИЕ! Отбрасываемые в сторону части нейлонового шнура могут привести к травмам.

10. Зарядка аккумулятора

- Аккумулятор удалить, сильно нажав на обе фиксирующие клеммы (рис. 13/поз. А) и при этом вытянув аккумулятор назад (рис. 13 и 14).
- Проконтролируйте соответствие указанного на типовой табличке напряжения электросети напряжению Вашей электросети. Соедините блок питания (рис. 18/поз. А) с зарядным адаптером (рис. 18/поз. В). Вставьте штекер сетевого кабеля в розетку, светится зеленый светодиод на переходном устройстве заряда (рис. 18/поз. С).
- Вставьте аккумулятор (рис. 18/поз. Е) в зарядный адаптер. Включатся красный и зеленый светодиоды на зарядном адаптере и они будут указывать на начало процесса зарядки (рис. 18/поз. С+D). Время зарядки полностью разряженного аккумулятора составляет примерно 3-5 часов. Если аккумулятор зарядится полностью, то красный светодиод гаснет, а зеленый светодиод продолжает светиться. Во время процесса зарядки аккумуляторный блок может немного нагреться. Это является вполне нормальным явлением.

Указания:

Зарядный адаптер можно закрепить на стене при помощи предназначенных для этого отверстий (рис. 17), расположенных на задней стороне.

Внимательно следите при установке аккумуляторов (рис. 14) за тем, чтобы аккумулятор прочно зафиксировался отверстием на заднем конце (рис. 14/поз. В) в приемное приспособление (рис. 14/поз. С).

Если аккумуляторный блок не заряжается, то необходимо проверить:

- Наличие напряжения сети в электрической розетке
- Наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

RUS

Если аккумуляторный блок все же не будет заряжаться, то вышлите на адрес нашей службы сервиса следующие компоненты:

- зарядное устройство
- аккумуляторный блок

Для обеспечения продолжительного срока службы аккумуляторного элемента необходимо своевременно проводить зарядку никель-кадмиевого аккумуляторного блока. Зарядку необходимо проводить всегда если Вы заметите, что падает мощность аккумуляторного газонного триммера.

Запрещено разряжать аккумуляторный блок полностью. Это ведет к повреждению никель-кадмиевого аккумуляторного блока!

зарядку аккумулятора и работоспособность зарядного устройства. Если устройство, несмотря на наличие напряжения, все же не работает, то вышлите, пожалуйста, триммер по указанному адресу службы сервиса.

14. Утилизация

● **Внимание!**

Газонный триммер состоит из различных материалов, таких например как, металл и пластмасс.

Утилизируйте дефектные детали в места сбора особых отходов.

Об их местонахождении осведомитесь в специализированном магазине или в управлении местной власти!

11. Техническое обслуживание и уход

- Перед хранением и очисткой выключить газонный триммер, вынуть аккумулятор (рис. 13+14) и наставить устройство защиты ножа.
- Отложения на защитном кожухе удалить при помощи щетки.
- Пластмассовые поверхности и пластмассовые детали очистить легким моющим средством при помощи влажной тряпки.
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворители!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

12. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

13. Неисправности

- Если устройство не работает: проверьте

1. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1-3)

1. Baterija 14,4 V
2. Sklopka za uključivanje-isključivanje
3. Sigurnosna sklopka
4. Prednja ručka
5. Zakretna jedinica motora
6. Kalem niti
7. Zaštitni poklopac
8. Mrežni uređaj
9. Adaptor za punjenje
10. Držak za vodjenje
11. 2 kom vijaka drške za vodjenje
12. 2 kom vijaka za zaštitni poklopac

2. Važne napomene



Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i obratite pažnju na njihove napomene. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu i sigurnosne napomene.

Molimo Vas da pohranite ove napomene za kasniju uporabu.

Pažnja!

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ne smiju koristiti ovaj trimer za travnjak.

Sigurnosne upute

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Sigurnosne upute

- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uređaja. Ne koristite uređaj ako je sigurnosna naprava oštećena ili istrošena. Nikad nemojte deaktivirati sigurnosne naprave.
- Uređaj koristite isključivo za namjene koje su navedene u ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Prije početka rada pregledajte travnjak. Uklonite postojeća strana tijela. Tijekom rada obratite

pažnju na strana tijela. Ako biste prilikom rezanja ipak naišli na neku zapreku, isključite stroj i uklonite zapreku.

- Radite samo kod dostatne vidljivosti.
 - Pripazite kod rada na stabilnost. Pažnja kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
 - Nikad nemojte ostaviti uređaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uređaj na neko sigurno mjesto.
 - Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uređaj prije nego što krenete.
 - Uređaj nikad nemojte koristiti po kiši ili u vlažnoj i mokroj okolini.
 - Zaštite uređaj od vlage i kiše.
 - Prije nego što uključite uređaj, provjerite dodiruje li najlonska nit kamenje ili neke druge predmete.
 - Radite uvijek u prikladnoj odjeći da biste na taj način izbjegli ozljede glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šljem, zaštitne naočale (ili sličnu zaštitu), visoke čizme (ili čvrstu obuću i duge hlače od čvrstog materijala) te radne rukavice.
 - Kad uređaj radi, tijelo obavezno držite na razmaku od uređaja!
 - Nikad ne uključujte uređaj ako je okrenut, odnosno kad nije u radnom položaju.
 - Isključite motor kad ne koristite uređaj, kad ga ostavljate bez nadzora, kad ga kontrolirate, ako je oštećen kabel za napajanje naponom, kad vadite odnosno mijenjate zavojnicu, kad transportirate uređaj s jednog mjesta na drugo i kad izvlačite mrežni utikač.
 - Uređaj držite podalje od drugih osoba, naročito od djece i od domaćih životinja; u odrezanoj i isprepletenoj travi moglo bi biti kamenje ili drugi predmeti.
 - Tijekom rada držite razmak od drugih osoba i životinja najmanje 5 m.
 - Ne režite tvrde predmete. Tako ćete izbjeći ozljede i oštećenje uređaja.
 - Da biste uređaj držali na razmaku od zida, različitih površina, kao i lomljivih stvari, koristite rub zaštitne naprave.
 - Uređaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.
- ⚠ PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi, kao i za ispravno funkcioniranje stroja. Nepridržavanjem ovog propisa se gubi jamstvo, bez obzira što se time stvara potencijalni izvor opasnosti.**
- Ne pokušavajte rukama zaustaviti napravu za rezanje (najlonske niti). Uvijek pričekajte da se

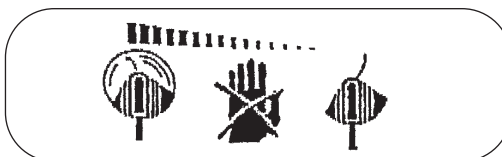
zaustavi sama.

- Ne koristite nikakve druge osim originalnih najlonskih niti. Ni u kojem slučaju ne koristite metalne žice umjesto najlonskih niti.
- Budite oprezni da se ne biste ozlijedili na uredjaju za odrezivanje duljine niti.
- Obratite pažnju na to da na otvorima za zrak nema prljavštine.
- Nakon uporabe izvucite mrežni utikač i provjerite je li stroj oštećen.
- Ne pokušavajte uredjajem rezati travu koja ne raste na zemlji; ne pokušavajte, primjerice, rezati travu koja raste na zidu ili kamenju itd.
- U radnom području trimera za travnjak korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem uredjaja.
- Ne prelazite ulice ili šljunčane puteve s uključenim uredjajem.
- Ako ne koristite uredjaj, spremite ga na suho mjesto nepristupačno djeci.
- Uredjaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu i držite ga uvijek okomito na tlo. Svaki drugi položaj je opasan.
- Redovito kontrolirajte jesu li vijci pravilno pritegnuti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima na stroju.
- Na priključnom vodu se redovito moraju pregledati znakovi oštećenja ili starenja. U slučaju da priključni vod nije u besprijekornom stanju, uredjaj se ne smije koristiti.
- Na površinama namijenjenim rezanju ne smiju se nalaziti kablovi i predmeti.
- Treba li uredjaj podići za transport motor se mora ugasi i pričekati da se alat zaustavi. Prije nego što napustite uredjaj trebate ugasi motor i izvući mrežni utikač.
- Prije nego što priključite uredjaj na strujnu mrežu, provjerite da nije oštećen nijedan rotirajući element, te da je valjak s nitima ispravno umetnut i pričvršćen.
- Tijekom rada ni u kojem slučaju se ne smije rezati prema tvrdim predmetima, jer samo tako korisnik može izbjeći ozljede i oštećenje stroja.
- Prilikom održavanja stroja koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravke smije provoditi samo električar.
- Prije puštanja stroja u rad i nakon bilo kakvog udara, provjerite znakove istrošenosti ili oštećenja i dajte stroj na popravak.
- Ruke i stopala držite uvijek podalje od naprave za rezanje, prije svega kad uključujete motor.
- Nakon što izvučete novu nit, držite stroj uvijek u normalnoj radnoj poziciji prije nego ga uključite.
- Nikad ne koristite zamjenske dijelove ili dijelove pribora koje proizvođač ne predviđa ili

preporuča.

- Prije kontrola, čišćenja ili radova na stroju i kad on nije u uporabi, izvucite mrežni utikač.

⚠ Pažnja: Nakon isključenja najlonska nit rotira još nekoliko sekundi!



3. Tumačenje napomene na pločici (vidi sliku 4) na uredjaju

Poz. 1: Upozorenje!

Poz. 2: Nosite zaštitne naočale!

Poz. 3: Zaštitite se od vlage!

Poz. 4: Prije puštanja stroja u rad pročitajte upute za uporabu!

Poz. 5: Uklonite druge osobe iz opasnog područja!

Poz. 6: Alat još malo radi!

4. Tehnički podaci

Okretanja n_0	8.500 min ⁻¹
baterije:	14,4 V d.c.
Krug rezanja	Ø 25 cm
maks. vrijeme rada	25 min
Nit za rezanje	Ø 1,2 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	78 dB(A)
Razina buke L_{WA}	94 dB(A)
Vibracija na prednjoj ručki a_{hv} :	3,71 m/s ²
Vibracija na stražnjoj ručki a_{hv} :	5,73 m/s ²

mrežni dio

Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
---------------------------	---------------

mrežni dio na izlazu

Napon punjača za baterije:	18 V d.c.
Struja punjača za baterije:	400 mA

Buka stroja može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke. Buka se mjeri prema prEN ISO 10518.

Vrijednost vibracija koje se prenose na ručku iznosi < 2,5 m/s² i određuje se prema prEN ISO 10518.

5. Sastavljanje trimera za travu (sl. 5-9)

Prilikom montaže zaštitnog poklopca (sl. 6/A) obratite pažnju na to da prednji dio (sl. 7/B) umetnete u za to predviđen otvor (sl. 7/C).

6. Pravilna uporaba

Uredjaj je namijenjen za rezanje travnjaka, malih travnatih površina u vrtovima privatnih kuća i hobi-vrtovima.

Kao uredjaji za vrtove privatnih kuća i hobi-vrtove smatraju se oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, na ulicama i na poljoprivrednim i šumarskim dobrima. Pretpostavka za pravilnu uporabu uredjaja je pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač.

Pažnja! Zbog opasnosti za ljude i materijalnih šteta, uredjaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

7. Puštanje u pogon

Ovaj trimer namijenjen je samo za rezanje trave. Prekratka ili istrošena najlonska nit dovodi do malih učina rezanja.

PAŽNJA! Kod podešavanja duljine niti obavezno izvadite bateriju! (sl. 13+14)

Kod svakog aktiviranja poluautomatskog sustava za produljenje niti ona se automatski produljuje tako da možete uvijek skratiti travnjak s optimalnom širinom reza.

Molimo da obratite pažnju da se čestim aktiviranjem automatike za produljenje niti povećava trošenje niti.

Napomena:

Puštate li stroj u rad prvi put, oštrica zaštitnog poklopca će skratiti eventualno preostali završetak niti za rezanje.

Ako je kod tog prvog puštanja u rad nit prekratka, pritisnite glavu na kalemu i izvucite nit. Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skрати na optimalnu duljinu.

Uklonite zaštitu noža. Oprez: Opasnost od ozljeđivanja! Sad umetnite bateriju (sl. 14). Kod prvog pokretanja glave za rezanje nit se odreže na pravilnu duljinu. Prekratka ili istrošena najlonska nit dovodi do malih učina rezanja.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.
- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Da biste uključili trimer za travnjak, pritisnite blokadu ukapčanja a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uredjaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 19 i sliku 20).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 21).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

8. Korištenje trimera za travu kao rezača rubova (sl. 15-16)

Da biste mogli rezati rubove travnjaka i gredice, možete preinačiti funkciju trimera na sljedeći način: Pritisnite bočne ureze (sl. 15) i razdvojite zakretnu jedinicu motora od dijela s ručkom. Okrećući jedinicu motora za 180° ponovno je montirajte na dio s ručkom.

9. Izmjena kalema niti (sl. 10-12)

Pažnja! Uklonite akumulator trimera za travu (sl. 13+14)!

- Stavite zaštitu noža.
- Bočno pritisnite na označeno polje poklopca

kalema i skinite kalem (slika 10/11). Pritom pripazite da ne izgubite oprugu.

- Skinite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema (slika 12).
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnik kalema.
- Skinite zaštitu noža. Oprez, opasnost od ozljeđivanja.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skрати na optimalnu duljinu.

Pažnja! Dijelovi najlonske niti koji se pri tom otkidaju mogu dovesti do ozljeđaja!

10. Punjenje baterije

- Bateriju možete izvaditi tako da pritisnete obje stezaljke završnice (sl. 13/poz. A) i pri tome povučete bateriju prema natrag (sl. 13 i 14).
- Usporedite odgovara li postojeći mrežni napon podacima navedenima na tipskoj pločici uređaja za punjenje. Spojite mrežni dio (sl. 18/poz. A) s adaptorom za punjenje (sl. 18/poz. B). Utaknite mrežni dio u utičnicu, svijetli zelena LED-dioda na adaptoru za punjenje (sl. 18/poz. C)
- Umetnite bateriju (sl. 18/poz. E) u adaptor za punjenje. Na adaptoru za punjenje svijetle crvena i zelena LED-dioda i pokazuju postupak punjenja (sl. 18/poz. C + D). Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 3-5 sati.

Kad je baterija u potpunosti napunjena, gasi se crvena LED-dioda, a zelena svijetli dalje. Tijekom postupka punjenja baterija se može malo zagrijati. To je potpuno normalno.

Napomena:

Adaptor za punjenje možete pomoću predviđenih otvora (sl. 17) koristiti na stražnjoj strani kao zidni držač.

Kad ponovno umećete bateriju, (sl. 14) pripazite da s otvorom na stražnjem završetku (sl. 14/poz. B) sigurno dosjedne u prihvatnik (sl. 14/poz. C).

Ako punjenje baterije ne bi bilo moguće, provjerite

- postoji li na utičnici mrežni napon
 - jesu li kontakti za punjenje besprijekorni.
- Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće molimo Vas da,

- uređaj za punjenje s adaptorom
 - i bateriju
- pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugotrajnosti baterije pobrinite se za pravovremeno ponovno punjenje NC-baterije. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da slabi snaga baterijskog trimera za rezanje trave.

Baterija se nikad ne smije isprazniti u potpunosti. To uzrokuje kvar NC-baterije!

11. Održavanje i njega

- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer za travu, izvadite bateriju (sl. 13+14) i nataknite zaštitu za nož.
- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.
- Naslage na zaštitnom poklopcu uklonite četkicom.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva ili otapala!
- Trimer za travnjak nikad ne prskajte vodom. Obavezno spriječite prodiranje vode u uređaj.

12. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

13. Smetnje

- Uređaj ne radi: Provjerite je li baterija napunjena i funkcionira li uređaj za punjenje. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

14. Zbrinjavanje

- **Pažnja!** Trimer za travnjak i njegov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BUL)** заявяет о соответствии товара
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DN)** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SL)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- (EE)** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- (LT)** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- (CRO)** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- (LV)** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Akku-Rasentrimmer NAT 14 / Ladegerät NAT-CS 14

- | | |
|--|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTD 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☒ 2000/14/EG: $L_{WM} = 92 \text{ dB}$; $L_{WA} = 94 \text{ dB}$
$P = \text{ kW}$; $L/D = 25 \text{ cm}$ |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-91; prEN ISO 10518; EN 50366;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10563/06

Landau/Isar, den 10.05.2006

Weichselgartner
General-Manager

Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.111.00 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3411100-19-4175500

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑩ Technical changes subject to change
- ⑩ Sous réserve de modifications
- ⑩ Technische wijzigingen voorbehouden
- ⑩ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑩ Сохраняется право на технические изменения

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

HR BII GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventulanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

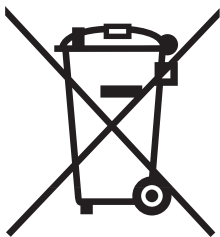
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

 Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

 Samo za zemlje Europske zajednice

 Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(HR BIH)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

